

Tradition and Modernity in Translation Studies: The Case of Undergraduate and Graduate Programs at Unicamp, Brazil

Authors : Erica Lima

Abstract : In Brazil, considering the (little) age of translation studies, it can be argued that the University of Campinas is traditionally an important place for graduate studies in translation. The story is told from the accreditation for the Masters, in 1987, and the Doctoral program, in 1993, within the Graduate Program in Applied Linguistics. Since the beginning, the program boasted cutting-edge research, with theoretical reflections on various aspects, and with different methodological trends. However, on the one hand, the graduate studies development was continuously growing, but on the other, it is not what was observed in the undergraduate degree program. Currently, there are only a few disciplines of Translation Theory and Practice, which does not seem to respond to student aspirations. The objective of this paper is to present the characteristics of the university's graduate program as something profitable, considering the concern in relating the research to the historical moment in which we are living, with research conducted in a socially compromised environment and committed to the impact that it will cause ethically and socially, as well as to question the undergraduate program paths. The objective is also to discuss and propose changes, considering the limited scope currently achieved. In light of the information age, in which we have an avalanche of information, we believe that the training of translators in the undergraduate degree should be reviewed, with the goal of retracing current paths and following others that are consistent with our historical period, marked by virtual and real, by the shuffling of borders and languages, the need for new language policies, greater inclusion, and more acceptance of others. We conclude that we need new proposals for the development of the translator in an undergraduate program, and also present suggestions to be implemented in the graduate program.

Keywords : graduate Brazilian program, undergraduate Brazilian program, translator's education, Unicamp

Conference Title : ICT 2017 : International Conference on Translation

Conference Location : London, United Kingdom

Conference Dates : October 19-20, 2017